

Inhalt

Einleitung	7
<i>Alena Jaklová</i>	
Sprachsituation im südböhmischen Grenzgebiet	13
<i>Markéta Ederová</i>	
Die Familiennamen deutscher Herkunft im Budweis des 20. Jahrhunderts	75
<i>Sigrid Graßl</i>	
Familiennamen zwischen Passau und Budweis	143
<i>Alena Jaklová</i>	
Integration deutscher Familiennamen in die tschechische Sprache	167
<i>Marie Janečková</i>	
Dialekte im Kontakt	
Einfluss der bairisch-österreichischen auf die böhmischen Dialekte mit besonderer Berücksichtigung der südwestböhmischen Untergruppe und der Einfluss der böhmischen auf die bairischen Dialekte	193
<i>Wolfgang Janka</i>	
Ortsnamen zwischen Passau und Budweis	215
<i>Sára Špeciánová</i>	
Ortsumbenennungen in der Tschechoslowakei nach dem Zweiten Weltkrieg: Motivierung und unterschiedliche Vorgehensweisen bei der Tschechisierung der deutschen Namen	291
<i>Jürgen Eder</i>	
Raum er-lesen	
Prolegomena zur Erschließung einer literarischen Region	311
<i>Miroslava Kubatová Pitrová – František Funda</i>	
Menschliche Schicksale vor dem Hintergrund der gemeinsamen bayerisch-tschechischen Vergangenheit und Gegenwart	359

Alois Dicklberger

Die Anwendungen für das World Wide Web und für mobile
Geräte des Projekts „Aus der Tradition in die Zukunft“

425

Summary

439